

**Boletín de
Noticias para las
Familias de
TEDDY**

**NOVEDADES de
TEDDY**



Primavera 2008

TEDDY FAQ:

¿Qué puedo hacer para ahorrarme tiempo cuando recolecto el registro de la dieta de 3 días?

Muchas familias traen las etiquetas de los frascos de comida infantil o de otros contenedores a las visitas de TEDDY con el registro de la dieta. Solo se necesita registrar un nombre conciso del alimento en el registro de la dieta. El personal TEDDY puede escribir todos los ingredientes de la etiqueta más tarde para ahorrarnos a las familias tiempo y esfuerzo. Por favor traiga etiquetas de comidas, bebidas, medicamentos, y vitaminas o suplementos dietéticos. Agradecemos sus esfuerzos

**Actualización de Casos
Diagnosticados**

Muchas de nuestras familias nos han preguntado que hemos aprendido hasta este momento del estudio TEDDY. Una análisis reciente de los casos diagnosticados de diabetes en niños de TEDDY nos dio noticias esperanzadoras. Queremos comunicarles a ustedes esta actualización .

A partir de enero 2008, 23 niños en el Estudio TEDDY han desarrollado diabetes tipo 1 (DT1). De estos niños, 5 tenían mas de 2 años de edad, 14 tenían entre 1 y 2 años de edad, y 4 tenían menos de 1 año.

Niños de todos los países TEDDY– Finlandia, Suecia, Alemania y los Estados Unidos - han sido diagnosticados.

Solo 4 de los 23 niños han presentado cetoacidosis diabética, una condición muy grave asociada con DT1 que no es tratada. En niños que desarrollan diabetes en los

primeros 2-3 años de vida, las tasas de cetoacidosis diabética a menudo son más de 50%. Solo 17% de los participantes de TEDDY diagnosticados con DT1 desarrollaron cetoacidosis diabética.

Esto sugiere que es más probable que los niños en el estudio TEDDY se diagnostican temprano en el proceso de la enfermedad.

Formar parte de TEDDY no solamente nos ayuda a aprender más sobre las causas de la diabetes sino también puede ayudar a reducir el riesgo de cetoacidosis diabética en



Sabores Regionales en Áreas de TEDDY: Finlandia

“Karelian pasties” son bocadillos populares entre niños finlandeses. Tradicionalmente se hacen y se comen estos “pasties” en Finlandia oriental. Hoy en día se sirven por todo el país. A menudo estos “pasties” se comen con una mezcla de mantequilla y huevo hervido. Tradicionalmente se hacen de costra fina de harina de centeno y trigo la cual es rellena con pudín de arroz.

Ingredientes

Costra:

1 decilitre de agua (3.4 onzas líquidas)
0.5 - 1 cucharadita de sal
2.5 decilitre de harina de centeno (1 taza)

Relleno de arroz:

2.5 decilitre de agua (1 taza)
1 litro de leche de 2% (4 1/4 tazas)
2.5 decilitre (1 taza) de arroz
1 cucharadita de sal

1. Enjuague el arroz y póngalo en agua hirviendo. Déjelo cocer a fuego lento hasta que se absorba la mayoría del agua. Agregue la leche, baje el fuego al mínimo, y cubra la olla parcialmente. Déjelo cocer a fuego lento hasta que se absorba la leche y el arroz se haya convertido en potaje grueso. Sazone con sal y déjelo enfriar.
2. Agregue la harina y sal al agua y mézclelo hasta que se convierta en una masa sólida y compacta.
3. Forme una tira de la masa y divídala en 12 pedazos.
4. Estire los pedazos para hacer óvalos planos y finos.
5. Unte algo del relleno sobre cada óvalo. Después, doble los bordes hacia el centro, apretando la masa para hacer pliegues ordenados a lo largo del borde.
6. Cocínelo al horno a 300°C (485°F) por 10 minutos.
7. Aplíqueles mantequilla derretida o una mezcla de mantequilla y agua liberalmente con un pincel.
8. Ponga los “pasties” separados con hojas de papel de cera en un tazón y cúbralos con una toalla por 30 minutos para hacer las costras más suaves. Sirvalos tibios con mantequilla o “mantequilla de huevo”, la cual es preparada mezclando partes iguales de mantequilla (o queso blanco grumoso) y huevo hervido picado.





Diabetes Tipo 1 va en Aumento por Todo el Mundo

TEDDY Colorado
Barbara Davis Center for
Childhood Diabetes
1775 N. Ursula Street
Aurora, Colorado 80045
303.724.7577
TEDDY.Study@uchsc.edu

Boletín de Noticias para las Familias de TEDDY

Las Determinantes Ambientales de la Diabetes en los Jóvenes

www.teddystudy.org

La incidencia mundial (índice de casos nuevos) de diabetes tipo 1 (DT1) en niños está aumentando al alrededor de 3-5% por año. El índice más alto en el mundo ocurre en Finlandia – un sitio del estudio TEDDY, con más de 60 casos nuevos por 100,000 personas por año. El índice en los EEUU es algo más bajo, con aproximadamente 25 casos nuevos por 100,000 personas por año.

Aunque el índice difiere por país, el aumento de 3-5% se va por todo el mundo. El número de casos nuevos es mayor en niños que tienen menos de 10 años de edad. Porque el aumento en el índice de DT1 ha ocurrido durante poco tiempo, factores ambientales y no factores genéticos probablemente juegan un papel importante. Esta es una de las razones por las cuales el estudio TEDDY es tan importante. TEDDY está tratando de identificar los factores ambientales que puede causar a los niños que tienen riesgo alto genético a desarrollar DT1. Saber como funcionan estos factores puede ayudarnos a desarrollar estrategias mejores para prevenir y revertir la DT1 en el futuro.

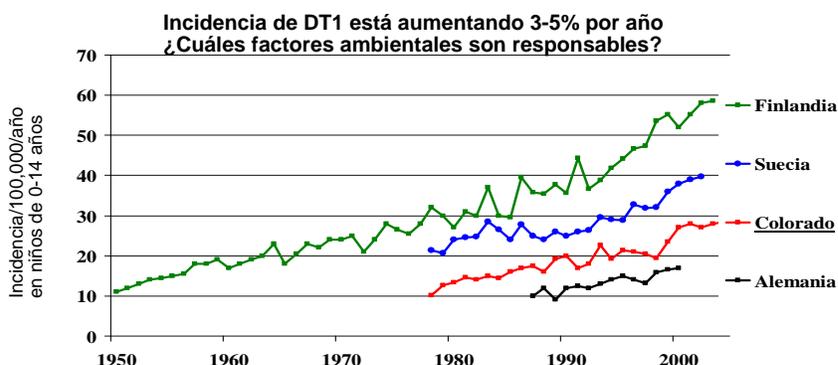


Grafico cortesía del Centro de Barbara Davis, Colorado

¿Por qué Recolectamos Las Muestras de Excremento?

La recogida de las muestras mensuales de excremento han sido una parte exigente del estudio TEDDY para algunos padres. Sin embargo, estas muestras de excremento son una parte importante de nuestros esfuerzos actuales y futuros de investigación.

Infecciones virales (y posiblemente infecciones bacterianas y otros tipos de infecciones), las cuales son comunes en todos las edades pero especialmente en niños pequeños, han sido asociados con un riesgo elevado de diabetes tipo 1 en estudios de humanos y también estudios de animales.

Las muestras mensuales de excremento permanecen como una parte vital del estudio porque algunas infecciones solo se puede detectar durante un período de tiempo corto. Como niños podrían no dar indicios obvios de infección, la recogida frecuente de las

muestras de excremento nos ayuda ver si su niño ha estado expuesto a los virus. Esto hace posible entender las relaciones entre las infecciones y la presentación de autoanticuerpos en la sangre del niño.

Gracias por todas las muestras que nos ha enviado. Nos ayuda a entender las causas de la diabetes tipo 1.

Como incentivo para enviar las muestras mensuales de excremento, TEDDY Colorado va a tener una rifa para un IPOD nuevo!!

Por cada muestra de excremento enviada entre las fechas de Julio 2008 hasta Diciembre 2008, su nombre se agregará a la rifa. Envíenos sus muestras de excremento para aumentar las posibilidades de ganar. El

